



Les appropriations d'une machine politique

Les traductions de *La Galerie des femmes fortes* (1647) de Pierre Le Moyne

Type de publication : Article de revue

Revue : [Revue Bossuet](#)

[2022, n° 13. Pierre Le Moyne \(1602-1671\) : l'écriture d'un jésuite](#)

Auteur : Conroy (Derval)

Résumé : Analysant divers péri-textes des traductions en italien (1701) et en espagnol (1702) de *La Galerie des femmes fortes*, l'article examine comment ce volume fit l'objet d'appropriations dans d'autres conjonctures politiques et socioculturelles que celles de sa création originelle. Surtout, une analyse des prologues met en relief l'importance des péri-textes dans la création de l'objet-livre et de sa réception. La traduction péruvienne, souvent considérée comme perdue, est particulièrement révélatrice.

Pages : 77 à 100

Revue : [Revue Bossuet](#)

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406143772

ISBN : 978-2-406-14377-2

ISSN : 2494-5102

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-14377-2.p.0077

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 14/12/2022

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : histoire du livre, histoire de la traduction, paratextes, transferts culturels, livre-galerie, femmes illustres, commerce transatlantique, Lima, Bravo de Lagunas y Bedoya, Laura Maria Foschiera, Amérique latine coloniale.

[Afficher en ligne](#)